

IL VERBO “ESSERE” - 3: IL TRATTINO (ТИПÉ)

IL VERBO “ESSERE” VIENE ESPRESSO DA UN TRATTINO QUANDO UNISCE:

● **DUE SOSTANTIVI**

TORINO È LA CAPITALE DEL PIEMONTE. ТУРИ́Н – СТОЛІ́ЦА ПЬЕМО́НТА.

● **UN NOME PROPRIO + UN SOSTANTIVO**

NATAŠA È LA MOGLIE DI RICCARDO. НАТА́ША – ЖЕНА́ РИККА́РДО.



1. PER LA FORMA INTERROGATIVA DEVI MODIFICARE L'INTONAZIONE

IVAN PETROVIČ É TUO PADRE?

ИВА́Н ПЕТРО́ВИЧ – ТВОЙ ОТЕ́Ц?

SI, É MIO PADRE.

ДА, (Э́ТО) МОЙ ОТЕ́Ц.



2. PER LA FORMA NEGATIVA USERAI LA PARTICELLA «НЕ» (SENZA IL TRATTINO!!!)

MARIA NON É MEDICO.

МАРИ́Я НЕ ВРАЧ.

3. ALTRI USI DEL TRATTINO

- CON Э́ТО (MA NON QUANDO Э́ТО È ALL'INIZIO DELLA FRASE)

ПУ́ШКИН – Э́ТО МОЙ ЛЮБИ́МЫЙ ПОЭ́Т. PUŠKIN È IL MIO POETA PREFERITO.

- CON ВОТ (=ecco), MA NON QUANDO ВОТ È ALL'INIZIO DELLA FRASE)

МАЗЕРА́ТИ – ВОТ КЛА́ССНАЯ МАШІ́НА! LA MASERATI: ECCO UN'AUTO DI CLASSE!

- QUANDO DEVI UNIRE DUE NUMERALI:

ДВА́ЖДЫ ДВА – ЧЕТЫ́РЕ. DUE VOLTE DUE (2+2) FA QUATTRO.

- QUANDO NELLA FRASE C'È UN VERBO ALL'INFINITO (CON VALORE DI SOSTANTIVO) + UN ALTRO SOSTANTIVO

**ЗНАТЬ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
– БОЛЬШОЙ ПЛЮС.**

CONOSCERE UNA LINGUA STRANIERA
È UN GRANDE VANTAGGIO.
(= la conoscenza di una lingua ecc.)

- QUANDO LA FRASE È MOLTO LUNGA E CONTIENE MOLTI ELEMENTI.

ВЛАДИМИР НАБОКОВ – ИЗВЕСТНЫЙ РУССКО-АМЕРИКАНСКИЙ ПИСАТЕЛЬ.
VLADIMIR NABOKOV È UN FAMOSO SCRITTORE RUSSO-AMERICANO.



Come ti abbiamo già accennato nella dispensa sull'omissione, ricorda che nel processo di modernizzazione della lingua spesso nel caso di unione di DUE SOSTANTIVI il trattino può venire omesso. Potrai quindi incontrare due costrutti di valore identico:

АНДРЕ́Й - ВРАЧ. // АНДРЕ́Й ВРАЧ.

ANDREA È MEDICO.

РЕСТОРА́Н – ТАМ, СПРА́ВА. // РЕСТОРА́Н ТАМ, СПРА́ВА.

IL RISTORANTE È LÀ, A DESTRA.

Nel parlato il trattino può corrispondere a un brevissima pausa, mentre nello scritto si può incontrare anche in altri casi, come scelta stilistica dell'autore o quando la frase è molto lunga (cioè contiene molti elementi).

Questi non sono tutti gli usi del типé, ma solo i più importanti che è necessario conoscere all'inizio. Conoscerai gli altri usi più avanti, qui [Essere: altri usi-4.pdf \(ita-rus.it\)](#).